

МАГИСТРЫ		
2012-2014		
ФИО	Название работы	Научный руководитель
Российские магистры		
Накаева Анна	Особенности перевода философского трактата Лао-цзы "Дао дэ цзин" на русский язык	Голубева-Монаткина Н.И.
Иностранные магистры		
Абилюндлу Джерен Дениз	Приемы перевода реалий в романе М.А. Булгакова "Мастер и Маргарита" на турецкий язык	Гарбовский Н.К.
Ку Декунь	Формы речевого этикета в русском и китайском языках	Кольцова Ю.Н.
Лу Пин	Лингвистические особенности слоганов в социальной, коммеческой и политической рекламе на китайском и русском языках и проблемы их перевода	Мишкурлов Э.Н.
Хуан Линси	Лингвистическое описание понятий "любовь", "брак", "семья" в романах Джейн Остин и их перевода на китайский и русский языки	Манерко Л.А.
Цай Хунянь	Способы лексической номинации в русской и китайской разговорной речи (сопоставительный анализ)	Есакова М.Н.
Цзян Хунянь	Особенности загадок в русском и китайском языках: переводческий аспект	Манерко Л.А.
Ци Цзинвэнь	Особенности перевода китайских чэньюй на русский язык (на материале романа Мо Яня "Страна вина")	Воложанин И.Н.
Чэнь Сян Чэнь	Концепт "героическое" в русских и китайских сказках (лингвокультурологический анализ)	Кольцова Ю.Н.
Чэнь Сяо	Нравственные категории и их воплощение в языке русских и китайских сказок и проблемы перевода	Есакова М.Н.
Юн Чжун Хе	Афоризмы в произведениях А.П. Чехова и их перевод на английский и корейский языки	Манерко Л.А.
2013-2015		
ФИО	Название работы	Научный руководитель
Российские магистры		
Воловатова Светлана	Отражение национальной ментальности в языке (на материале текстов СМИ)	Костикова О.И.
Иностранные магистры		
Ван Силян	Англицизмы в русском и китайском языках как результат глобализации	Галичев А.И.
Ван Юйчэнь	Особенности восприятия сатирических образов повести Булгакова "Собачье сердце" носителями китайского языка	Кольцова Ю.Н.

Ван Юэ	Китайские кулинарные традиции в русской культуре: переводческий аспект	Костикова О.И.
Гун Хаолин	Китайский политический дискурс и проблемы перевода на русский язык	Гарбовский Н.К.
Гэ Мань	Перевод названий китайских блюд на русский язык	Есакова М.Н.
Дин И	Сопоставительный анализ китайских и русских энциклопедических словарей	Голубева-Монаткина Н.И.
Е Чиахсин	Лингвокультурологические и функционально-стилистические особенности рекламного бизнес-дискурса и проблемы его перевода (на материале китайского и русского языков)	Мишкuroв Э.Н.
Жэнь Илин	Символика цвета в России и в Китае	Костикова О.И.
Кристалиа Хатзианести	Заимствование и их роль в русском и греческом языках	Кольцова Ю.Н.
Ли Маньци	Эвфемизмы как средство воздействия на реципиента в политическом дискурсе и лингвокультурологические, когнитивно-прагматические проблемы его перевода	Мишкuroв Э.Н.
Ли Сяюй	Методология перевода: Типология переводческих ошибок (на материале китайско-русской языковой комбинации)	Гарбовский Н.К.
Ло Минжун	Фразеологизмы в языке писателя и особенности их перевода на иностранный язык (на материале переводов рассказов А.П. Чехова на китайский язык)	Кольцова Ю.Н.
Лу Тинси	Машинный перевод: Современное состояние и перспективное использование	Гарбовский Н.К.
Ма Пэнфэй	Проблемы восприятия и воспроизведения китайской каллиграфии носителями других культур	Гарбовский Н.К.
Ма Сяюй	Сленг как явление в современной русской и китайской лингвистике	Есакова М.Н.
Панаёта Бехраки	Путешествие и его метаморфические смыслы в эпическом произведении Гомера "Одиссея": сопоставление греческого, английского и русского текстов	Манерко Л.А.
Перулидаки Георгиа	Перевод через язык-посредник: трансформации и деформации (на материале романа В.С. Гроссмана "Жизнь и судьба" и его переводов на английский и греческий язык)	Гарбовский Н.К.
Сакурай Май	Ономатопея как единица перевода (на материале японского и русского языков)	Костикова О.И.
Тан Исинь	Грамматические трансформации в политическом переводе (в комбинации языков китайский-русский)	Миронова Н.Н.
У Ин	Особенности английских заимствований в русском и китайском языках	Трухтанова Е.В.
Фунда Темур	Цифровые обозначения в турецких и русских пословицах: универсальное и специфичное	Есакова М.Н.
Цай Ванифань	Стратегия достижения эквивалентности в общеполитическом переводе (в паре языков китайский-русский)	Миронова Н.Н.
Цзян Чуньянь	Образы животных в русских и китайских пословицах. Сравнительный анализ	Есакова М.Н.
Цянь Цзинь	История перевода русской литературы XX века в Китае	Костикова О.И.

Цяо Анцзы	Концепт "Дружба" в современном китайском и русском языках	Трухтанова Е.В.
Чжан Ливэнь	Лексические и грамматические трудности перевода текстов туристического дискурса с русского языка на китайский	Румянцева М.В.
Чжан Цзин	Особенности использования кинесического компонента в речевом общении китайцев и русских	Галичев А.И.
Чжу Тяньни	Лексико-грамматические преобразования в поэтическом переводе	Гарбовский Н.К.
Чэнь Лимин	Фразеологизмы Нового Завета: способы перевода на китайский	Румянцева М.В.
Чэнь Сяоюй	Образная основа русских и китайских фразеологических оборотов со значением характера человека	Кольцова Ю.Н.
Чэнь Цимин	Китайская судьба как ситуативная реалья: перевод общих и специфических концептов	Гарбовский Н.К.
Ши Айчжоу	Особенности сложноподчиненных предложений китайского языка: приемы и специфика их перевода на русский язык	Воложанин И.Н.
Ши Лифэн	Костюм как способ отражения национальной идентичности	Костикова О.И.
Юэ Жуйин	Выбор наилучших вариантов перевода Евангелия на китайский язык (на примере Евангелия от Марка)	Румянцева М.В.
Яо Юань	Фразеологизмы с числовым компонентом в русском и китайском языках	Кольцова Ю.Н.
2014-2016		
ФИО	Название работы	Научный руководитель
Российские магистры		
Тимурзиева З.И.	Функционирование русского языка в интернет-пространстве	Есакова М.Н.
Халидова Аминат	Русский язык в эпоху перемен	Есакова М.Н.
Халидова Иман	Обогащение словаря русской общественно-политической лексики путем заимствования из английского языка	Есакова М.Н.
Иностранные магистры		
Бай Синьжунь	Межкультурная коммуникация как переводческая проблема	Галичев А.И.
Брюггинг Жаннет Френсис	Трансформации и демоформации при переводе русской сказки на нидерландский язык (на материале сказки А.С. Пушкина "Сказка о царе Салтане, о сыне его славном и могучем богатыре князе Гвидоне Салтановиче и о прекрасной царевне лебеди")	Кольцова Ю.Н.
Ван Вэйцзя	Трудности перевода русскоязычных фильмов на китайский язык и переводческие решения	Гарбовский Н.К.
Ван Юнь	Символика названий цветов и деревьев в русском и китайском языковом сознании	Кольцова Ю.Н.
Ван Явэй	Иностранные заимствования в русском языке и их перевод на китайский язык	Воложанин И.Н.

Вань Ифань	Становление переводческой мысли в России и Китае: история и современность	Есакова М.Н.
Вань Чэньян	Творчество А.П.Чехова и его рассказы в рецепции писателя и переводчика Лу Синя	Миронова Н.Н.
Гао Юй	Проблемы перевода на китайский язык современной общественно-политической терминологии русского языка	Воложанин И.Н.
Дин Нин	Особенности перевода портретных характеристик героев романа И.С. Тургенева "Отцы и дети" на китайский язык	Кольцова Ю.Н.
Инь Вэньсин	Сопоставительный анализ фразеологических единиц с зоонимами в русском и китайском языках	Есакова М.Н.
Квон Дабин	Фразеологизмы русского и корейского языка со значением внешности и манеры поведения человека	Кольцова Ю.Н.
Ли И Джун	Невербальный этикет и его соотношение с вербальным в межкультурной коммуникации	Галичев А.И.
Ли Мяо	Воплощённость "знания" в русском и китайском языках	Манерко Л.А.
Ли Сувэй	Заимствования как способ пополнения лексики русского и китайского языков	Голубева-Монаткина Н.И.
Ли Цзяньсин	Передача юмористического эффекта в переводе с русского языка на китайский (на материале рассказов М.М. Зощенко)	Миронова Н.Н.
Ли Янфань	Вербальное и невербальное выражение благодарности в русской и китайской культурах	Есакова М.Н.
Лю Мин	Отражение национального характера китайцев и русских во фразеологизмах. Сравнительный анализ.	Галичев А.И.
Лю Шухань	Особенности восприятия характеров героев романа А.С. Пушкина "Евгений Онегин" носителями китайского языка (на основе анализа перевода романа на китайский язык)	Кольцова Ю.Н.
Лю Явэй	Термины родства в русской и китайской фразеологических системах	Кольцова Ю.Н.
Лю Ян	Языковая игра в рекламе (на материале русского и китайского языков)	Галичев А.И.
Лю Яюй	Образы животных в китайских и русских пословицах, поговорках	Кольцова Ю.Н.
Ма Кэжоу	Вербальные и невербальные компоненты речи как переводческая проблема в межкультурной коммуникации	Галичев А.И.
Ма Чжэ	Особенности переводов рассказов А.П.Чехова на китайский язык	Есакова М.Н.
Му Синьюй	Типология диалектов современного китайского языка и проблемы перевода диалектизмов на русский язык	Гарбовский Н.К.
Пак Чжонхи	Семиотика грамматики корейского и русского языка	Миронова Н.Н.
Су Муюамь	Лексические и фразеологические средства выражения радости в китайском и в русском языках	Галичев А.И.

Течит Джантарапутират	Неологизмы в сфере экономики (на материале английского и русского языков)	Гарбовский Н.К.
Фан Цзяньвей	Функционально-семантическое поле количественности в русском и китайском языках	Гарбовский Н.К.
Фань Юелань	Символика чисел в русской и китайской культурах	Костикова О.И.
Фэн Фань	Языковые игры как средство речевого воздействия и из перевод (на материале русского и китайского языков)	Мишкурлов Э.Н.
Хао Кунь	Специфика перевода на русский язык типовых предложных конструкций китайского языка	Воложанин И.Н.
Хуан Цзе	Особенности перевода изречений Конфуция (Лунь Юй) на русский и английский языки	Манерко Л.А.
Цинь Цзюньцзе	Терминологии китайского и русского языков в области разведки, добычи нефти и газа	Гарбовский Н.К.
Чжан Ин	Концептосфера питания в русском и китайском лингвокультурном пространстве	Кольцова Ю.Н.
Чжан Хунтао	Китайские фразеологизмы и их перевод на русский язык	Воложанин И.Н.
Чжао Сыи	Выбор наилучших вариантов перевода Евангелия на китайский язык (на примере 9-16 главы Евангелия от Марка)	Румянцева М.В.
Чжу Гаоцзе	Проявление национальной ментальности в пословицах и поговорках (русский-китайский)	Гарбовский Н.К.
Чжу Фанпин	История российско-китайских научных связей в области исследования теории и методологии перевода (1920-2015 годы)	Мишкурлов Э.Н.
Чжэн Янань	Китайские имена собственные и их перевод на русский язык	Воложанин И.Н.
Чэнь Шо	Нагорная проповедь и традиционная этика в Китае: перевод, толкование и сопоставление	Румянцева М.В.
Янь Ци	Основные способы и особенности передачи на русский язык китайских неологизмов	Воложанин И.Н.
2015-2017		
ФИО	Название работы	Научный руководитель
Российские магистры		
Буркина Валерия Игоревна	Политический дискурс речи У. Черчилля: когнитивный и переводческий аспекты	Манерко Л.А.
Володина Александра Вячеславовна	Поэтика художественных произведений Уильяма Сомерсета Моэма и особенности её отображения в русскоязычных переводах	Мишкурлов Э.Н.
Карпихин Сергей Сергеевич	Проблемы перевода комического (на материале произведений Т. Пратчетта)	Костикова О.И.
Корниенко Кристина Олегона	Сопоставительный анализ кинесического компонента речевого общения персонажей в произведении Э.М. Ремарка "Три товарища" и в переводах этого романа на английский и русский языки	Галичев А.И.

Крючков Владислав Алесандрович	Социальный перевод в сфере медицины (на материале английского, немецкого и русского языков)	Миронова Н.Н.
Новикова Анастасия	Сопоставительный анализ терминологии семейного права в русском и английском языках	Борис Л.А.
Побегуц Ольга	Китайский политический дискурс: социолингвистические, функционально-стилистические и переводческие аспекты	Мишкuroв Э.Н.
Пунинский Никита Глебович	Средства создания экспрессивности в художественном тексте и особенности их передачи при переводе	Голубева-Монаткина Н.И.
Тесла Евгения Андреевна	Неологизмы современного английского медиакурса и особенности их перевода на русский язык	Борис Л.А.
Хватова Ольга Алексеевна	Способы перевода на русский язык стилистических особенностей сказок Оскара Уайльда	Галичев А.И.
Иностранные магистры		
Бу Фэнфэй	Приёмы передачи комического при переводе (на материале американского ситкома "Друзья")	Костикова О.И.
Ван Синьюань	История и теория перевода в России и их влияние на развитие переводческой мысли Китая	Костикова О.И.
Ван Суян	Концепт пути в творчестве русских писателей и поэтов 19 века (на примере творчества Пушкина и Гоголя)	Труханова Е.В.
Ван Сянь	Особенности перевода романа М.Ю. Лермонтова "Герой нашего времени" на китайский язык	Миронова Н.Н.
Ван Хуэй	О переводе прозы И.С. Тургенева на китайский язык	Миронова Н.Н.
Ван Цзэхуа	Фразеологизмы с компонентом "голова" в русском и китайском языках: сравнительно-сопоставительный аспект	Лыткина О.И.
Ван Чун	Лингвокультурологическая специфика концепта "праздник" в русском и китайском языковом сознании	Труханова Е.В.
Ван Шуцзяцзюнь	Сравнительное исследование русских и китайских фразеологизмов и проблем перевода с русского языка на китайский	Труханова Е.В.
Гао Ися	Языковые особенности паремий в русском и китайском языках	Борис Л.А.
Гао Хун	А.П. Чехов в Китае: переводы и их восприятия	Миронова Н.Н.
Гао Яньцзюнь	Особенности перевода на китайский язык пьесы А.П. Чехова "Вишнёвый сад"	Голубева-Монаткина Н.И.
Го Хань	Концепты "благодарности" и "извинения" в русской и китайской языковой картине мира	Кольцова Ю.Н.
Го Юйин	Прагматические аспекты политического дискурса и их воспроизведение в переводе (на материале текстов выступлений В.В. Путина)	Костикова О.И.
Гоу Яньминь	Стратегии и приёмы в письменном переводе	Гарбовский Н.К.

Да Чэньхуэй	Сопоставление лирики С.А. Есенина и Цзан Кэцзя на деревенскую тему	Трухтанова Е.В.
Дэн Юйин	Рецепция М.Горького в Китае (на материале повести "В людях")	Миронова Н.Н.
Е Цяоцзе	Лингвоконцепт "красота" в русских и китайских пословицах: сравнительно-сопоставительный аспект	Лыткина О.И.
Ивахаси Мотоко	Категория пространства как базовый элемент языковой картины мира (на материале японского и русского языков)	Манерко Л.А.
Ким Чжун Хван	Семиотическая модель перевода рекламы корейского сообщения	Гарбовский Н.К.
Ким Ынбиел	История перевода художественной литературы с корейского на русский	Костикова О.И.
Ли Имин	Концепты "счастье-несчастье" в лингвокультурном содержании русских и китайских пословиц	Кольцова Ю.Н.
Ли Сюй	Концептосфера питания в русском и китайском лингвокультурном пространстве	Есакова М.Н.
Ли Тинтин	Лексическая неологизация в русском и китайском языках	Есакова М.Н.
Ли Цзэпэн	Символика чисел в русской и китайской лингвокультурах: сравнительно-сопоставительный аспект	Лыткина О.И.
Ли Цзяньфэн	Специфика понимания современного русского газетного текста и его языковых характеристик для китайской аудитории	Трухтанова Е.В.
Ли Ци	Фразеологические единицы с компонентом-зоонимом в аспекте перевода с китайского языка на русский	Миронова Н.Н.
Ли Чжоу	Особенности перевода на китайский язык пьесы А.П. Чехова "Чайка"	Голубева-Монаткина Н.И.
Ли Юй	Лингвосемиотика басни (на материале русского и китайского языков)	Миронова Н.Н.
Ло Шуай	Перевод коммерческих текстов: системно-структурные и функционально-стилистические аспекты (на материале китайского и русского языков)	Мишкuroв Э.Н.
Лу Юй	Топонимика в русской и китайской лингвокультурах	Кольцова Ю.Н.
Лю Вэньцзя	Дидактическая модель обучения усному переводу (в Китае)	Костикова О.И.
Лю Миньчжи	Особенности перевода культурологических реалий (на примере телевизионного сериала "Екатерина" на китайский язык)	Манерко Л.А.
Лю Цзинпэн	Логическая структура высказывания и её воспроизведение в переводе	Гарбовский Н.К.
Лю Шилинь	Идиолекты русских ораторов и особенности их передачи средствами китайского языка (на материале публичных выступлений В.В. Путина)	Гарбовский Н.К.
Лю Юань	Индивидуальные методы фиксации информации при переводе	Борис Л.А.
Лю Янь	Язык кино: межсемиотический и межъязыковой перевод	Гарбовский Н.К.
Лян И	Формы этикета в русской и китайской лингвокультурах	Кольцова Ю.Н.
Лян Цзянь	Фразеология в русской языковой картине мира на примере концепта ДОМ	Жгунева С.А.

Ма Яньхун	Национально-культурные особенности статусных обращений в русском и китайском языках: история и современность	Трухтанова Е.В.
Мань Юньцзе	Фразеологизмы русского и китайского языков с соматизмами	Кольцова Ю.Н.
Мао Аймэн	Каламбур: возможности и границы переводов	Костикова О.И.
Мао Луяо	История перевода в истории цивилизации в период Китайской Республики (1912-1949)	Костикова О.И.
Мэн Линкунь	Особенности перевода научно-дидактических текстов	Борис Л.А.
Се Сяосяо	Образ Маргарет Тэтчер: сопоставление описаний героини в английском и китайском языках	Манерко Л.А.
Стегалл Митчелл	Молодёжный сленг в русском и английском языках	Есакова М.Н.
Су Шутин	Особенности перевода на китайский язык романа Л.Н. Толстого "Анна Каренина"	Голубева-Монаткина Н.И.
Сунь Мэнцзюнь	Концепт "любовь" и его представление в русском и китайском языках	Кольцова Ю.Н.
Сунь Цзяи	Космонимы в русском и китайском языках: сравнительно-сопоставительный аспект	Лыткина О.И.
Сюй Дэцуй	Особенности структуры и функционирования антропонимов в русском и китайском языках	Кольцова Ю.Н.
Сюй Тун	Концептосфера питания в русской и китайской культурах	Трухтанова Е.В.
У Дунмэй	Перевод и локализация рекламных сообщений	Костикова О.И.
Фэй Сыцзя	Просторечные слова и жаргонизмы на страницах газет и журналов (на основе русского и китайского языков)	Кольцова Ю.Н.
Хань Чжисинь	Дидактика письменного перевода	Гарбовский Н.К.
Хао Хуннин	Сопоставление текста романа А.И. Солженицына "Архипелаг ГУЛАГ" на русском и китайском языках	Манерко Л.А.
Цай Пэй Цзюй	Китайский Новый Год и русские традиции празднования: сопоставление лексических единиц как элементов культуры	Манерко Л.А.
Цай Яоцун	Концепты "Предпринимательство" и "Бизнес" в русской и китайской языковых картинах мира	Мишкурлов Э.Н.
Цзе Ци	Принципы перевода поэтических текстов с русского на китайский на примере стихотворений А.С. Пушкина	Борис Л.А.
Цзинь Ифан	Национально-культурная адаптация оригинала (на материале анекдотов)	Гарбовский Н.К.
Ци Дун	Особенности перевода новостей экономического характера	Борис Л.А.
Цуй Юйфэй	Прецедентные женские имена в китайской художественной литературе и способы их описания средствами русского языка	Манерко Л.А.
Цю Яоцян	История перевода русской литературы на китайский язык	Костикова О.И.
Чжан Икэ	Устный перевод как интерпретативная деятельность: способы и приёмы	Гарбовский Н.К.
Чжан Сяоянь	Особенности перевода на китайский язык пьесы Максима Горького "На дне"	Голубева-Монаткина Н.И.

Чжан Тяньхуэй	Отображение русского национального характера во фразеологических единицах	Есакова М.Н.
Чжан Чжэнбдун	Переводческая типология текстов	Гарбовский Н.К.
Чжан Юйтао	Фразеологизмы со значением оценки действий и манеры поведения человека в китайском и русском языках	Кольцова Ю.Н.
Чжао Юэин	Особенности перевода на китайский язык пьесы Н.В.Гоголя "Ревизор"	Голубева-Монаткина Н.И.
Чжоу Даньдань	Симметрия и асимметрия повторной номинации в переводе (на материале пьесы В.В. Маяковского "Клоп" на русском и китайском языках)	Миронова Н.Н.
Чжоу Синьцзе	Эмоциональное и когнитивное в устной речи и в переводе	Гарбовский Н.К.
Чжоу Сяньюй	Приемы составления текстов в русском официально-деловом стиле	Борис Л.А.
Чжэн Цзэмин	Фразеологизмы церковного происхождения в русском языке и способы их перевода на китайский язык	Жгунева С.А.
Чжэн Цзяньбо	Речевые акты: системно-структурные, функционально-стилистические и переводческие аспекты (на материале русского и китайского языков)	Мишкуроев Э.Н.
Чэн Боюй	Русские пословицы: универсальное и специфическое	Кольцова Ю.Н.
Ян Исинь	Переводческая критика (на материале переводов произведений китайской литературы на русский язык)	Костикова О.И.
Яо Сыи	Киноперевод в Китае: теория, история, методология	Костикова О.И.
2016-2018		
ФИО	Название работы	Научный руководитель
Российские магистры		
Беленко Алексей Владимирович	Становление и развитие терминологической системы Исторического фехтования в русском языке	Костикова О.И.
Гереева Анастасия	Перевод литературы для детей: уровни адаптации (на основе сборника рассказов "Книга джунглей" Дж.Р. Киплинга)	Кольцова Ю.Н.
Голева Ольга Александровна	Кинесика как составная часть устного синхронного перевода	Костикова О.И.
Закрыжевская Нина Константиновна	Методика обучения юридическому переводу студентов языковых ВУЗов (на материале английского языка)	Бунятова Ф.Д
Залялеева Анастасия Витальевна	Американский юмор как культурный феномен и особенности его отражения в переводе (на примере сериала "Золотые девочки")	Костикова О.И.

Игнатова Валерия Алексеевна	Своё и чужое в переводе: проблема передачи языка третьей культуры (на материале произведений магрибских писателей и собственных переводов на русский язык)	Костикова О.И.
Медокс Мария Сергеевна	Переводческие трансформации как способ обеспечения переводимости (на материале новелл Ги де Мопассана из сборника "Mademoiselle Fifi" и их переводов Александры Чеботарёвой на русский язык)	Гарбовский Н.К.
Парсунков Джимбья Александрович	Экологическое право: способы перевода терминологии (на материале русского и английского языков)	Бунятова Ф.Д
Побидаш Александра Александровна	Социокультурные и когнитивные особенности языковой картины мира в английской рыцарской поэме "Король Горн" и в ее переводе	Манерко Л.А.
Погодина Екатерина Алексеевна	Переводческая интерференция в процессе конференциального перевода в Организации Объединенных Наций	Гарбовский Н.К.
Прозоров Александр Германович	Эволюция теоретических суждений о переводе: китайская и западная традиции	Костикова О.И.
Сахненко Дарья Алексеевна	Переводческие преобразования в процессе перевода и озвучивания мультипликационных фильмов (на материале китайского анимационного фильма "Big fish and Begonia")	Гарбовский Н.К.
Соловьева Ксения Вадимовна	Основы переводческой критики в сфере кино/видео перевода	Костикова О.И.
Ставничая Татьяна Александровна	Методология перевода по образцам	Гарбовский Н.К.
Упоров Алексей Викторович	Сопоставление способов выражения моральных качеств китайских чиновников династии Цин и современности: социокультурный аспект	Манерко Л.А.
Иностранцы магистры		
Алшехи Абдулла Ахмед Рашед	Русские и арабские пословицы: универсальное и специфическое	Кольцова Ю.Н.
Алшехи Халфан Мохаммед Халфан Али	Перевод юридических текстов: вопросы семантики, синтаксиса и прагматики	Кольцова Ю.Н.
Ань Вэнь	Туристические реалии китайской культуры и способы их передачи на русском языке	Гарбовский Н.К.
Ван Лупин	Анализ современного состояния машинного перевода с китайского языка на русский язык и с русского языка на китайский язык	Борис Л.А.
Ван Синьбо	Личность и творчество русских и белорусских Нобелевских лауреатов по литературе	Гарбовский Н.К.
Ван Синьжуй	Проблемы передачи особенностей художественного стиля И.А.Бунина (на материале собственного перевода на китайский язык рассказа И.А.Бунина "Солнечный удар")	Воложанин И.Н.

Ван Хунда	Критика художественного перевода (на материале повести Пу Сунлина "Повесть о странном человеке из кабинета Ляо")	Миронова Н.Н.
Ван Цзоу Ин	Священное Писание как объект межъязыковой интерпритации: "Перевод нового мира"	Костикова О.И.
Ван Цзысюй	Переводческие потери в описаниях русского национального характера на примере романа Л.Н.Толстого "Война и мир"	Трухтанова Е.В.
Ван Цзяи	Дипломатический дискурс в межнациональной коммуникации	Мишкурлов Э.Н.
Ван Шичао	Лексико-семантические особенности российской авторской песни	Трухтанова Е.В.
Ван Юэ	Передача семантических и стилистических особенностей романа М.Ю. Лермонтова "Герой нашего времени" на китайский язык	Миронова Н.Н.
Ван Ямэн	Ономастика московского метро и способы ее передачи на китайский язык	Гарбовский Н.К.
Вань Дихань	Особенности перевода на китайский язык романа И.С.Тургенева "Рудин"	Голубева-Монаткина Н.И.
Вань Юйлун	Фразеологизмы с номинацией цвета в русском и китайском языках	Кольцова Ю.Н.
Виго Илария	Художественный перевод: процесс ориентированное исследование по методике интроспекции "Think aloud protocol" (на материале "Денискиных рассказов" В. Драгунского и собственного перевода на итальянский язык)	Костикова О.И.
Вэй Синьтун	Россия первой половины XIX в. через язык и культуру	Вьюнов Ю.А.
Вэнь Яжу	Вариативная ономастика в китайской лингвокультуре в аспекте перевода на русский язык	Миронова Н.Н.
Гао Цинцин	Русские национальные праздники, особенности их отражения средствами китайского языка	Гарбовский Н.К.
Го Хаймэй	Проблемы перевода рекламных текстов в аспекте межкультурной коммуникации (на материале русского и китайского языков)	Мешкова Е.М.
Го Цзяняо	Процессы адаптации и функционирования англо-американизмов в русском языке	Трухтанова Е.В.
Го Цин	Метафора в китайских и русских пословицах	Лыткина О.И.
Гу Фанпин	Лингвокультурные особенности русских народных волшебных сказок	Борис Л.А.
Гуань Бо	Особенности функционирования глаголов движения в русском и китайском языках	Лыткина О.И.
Ду Янян	Сатирический памфлет Лао Ше "Записки о кошачьем городе": особенности перевода с китайского языка на русский	Петросова Е.Г.
Дун Тань	Анализ способов перевода литературных сказок на китайский язык	Борис Л.А.
Дэцинцюжэнь	Песни Цаньянга Гаяцо в зеркале критики перевода (тибетский, китайский и русский вариант)	Миронова Н.Н.
Жэнь Линьлинь	Перевод классических китайских стихов на русский язык (на материале романа "Сон в красном тереме")	Миронова Н.Н.
Ким Хешин	Сопоставление медицинских терминов в русском и корейском языках	Борис Л.А.

Кэ Цяоцяо	Российский молодёжный сленг: формирование и функционирование	Трухтанова Е.В.
Ли Боин	Языковые игры в сказках (на материале русского и китайского языков)	Мишкурлов Э.Н.
Ли Во	Апиемы языкового конструирования рекламы	Трухтанова Е.В.
Ли Даньян	История перевода стихотворений Ду Фу с китайского языка на русский	Миронова Н.Н.
Ли Сяочжоу	Межкультурная метафора в фразеологизмах в языковой картине мира русского и китайского народов	Трухтанова Е.В.
Ли Цзин	История перевода в диалоге культур "Китай - Россия"	Костикова О.И.
Ли Цзысинь	Обучение письменному переводу на иностранный язык (в комбинации русский-китайский язык)	Костикова О.И.
Ли Цзян	Возраст человека в национальной картине мира на материале русских и китайских фразеологических единиц	Есакова М.Н.
Ли Чэньсюй	Передача культурных коннотаций в переводе романа Лю Чжэньюня "Одно слово стоит тысячи" (на примере анализа первой главы романа)	Воложанин И.Н.
Ли Юэци	Русские сказки в Китае: рецепция и перевод	Миронова Н.Н.
Ло Шуай	Особенности перевода на китайский язык романа И.С. Тургенева "Отцы и дети"	Голубева-Монаткина Н.И.
Лу Цзя	Особенности перевода фразеологических единиц с русского на китайский язык в литературных произведениях	Борис Л.А.
Лю Ди	Функция языковой игры в русских и китайских рекламных текстах	Кольцова Ю.Н.
Лю Итун	Особенности перевода на русский язык романа Цянь Чжуншу "Осаждённая крепость"	Голубева-Монаткина Н.И.
Лю Нянь	Особенности коннотативного значения названий частей тела в составе фразеологических единиц русского и китайского языков	Кольцова Ю.Н.
Лю Цзиньюй	Особенности переводов портретных характеристик в романе И. Бунина "Жизнь Арсеньева" на китайский язык	Трухтанова Е.В.
Лю Чжао	Концептуальное поле ЛЮБОВЬ и его представление в русской и китайской аудиториях	Трухтанова Е.В.
Лю Юэ	Лингвистические средства создания образа Маргариты в романе М. Булгакова "Мастер и Маргарита" в переводе на китайский язык	Манерко Л.А.
Лю Ян	Кинофильм как объект переводческой критики	Костикова О.И.
Люй Ци	Языковые особенности описания образа русской природы и человеческой души в произведениях С.А. Есенина и их отражение в переводах на китайский язык	Манерко Л.А.
Лян Цзячу	Реалии китайской жизни в глубинке в романе Мо Янь "Перемены": способы перевода на русский язык	Петросова Е.Г.
Ма Сяюань	Особенности использования мультимодальных средств в текстах массовой коммуникации на китайском и английском языках	Манерко Л.А.

Манолопулу Параскеви	Переводческие стратегии при переводе глаголов с двойным управлением с греческого языка на русский	Лыткина О.И.
Мао Юйпэн	Способы речевого выражения несогласия в русском и китайском языках	Мешкова Е.М.
Маряни Нэндэн	Обращение в семейном дискурсе: системно-структурные, лингвокультурологические и переводческие аспекты (на материале индонезийского, русского и английского языков)	Мишкuroв Э.Н.
Мэй Цзяцзя	Проблемы перевода на русский язык романа У.Чэньэня "Путешествие на запад"	Лыткина О.И.
Мэн Юй	Влияние искусственного интеллекта на процесс перевода	Ушаков С.Г.
Мэнь Сюэ	Невербальные средства общения в русской и китайской лингвокультурах	Лыткина О.И.
Сао Таньтань	Образ китайской женщины в феодальном обществе и его отражение в художественной литературе (на материалах китайских художественных произведений)	Петросова Е.Г.
Сао Цзин	Переводческая концепция Цао Ин - переводчика Л.Н. Толстого	Гарбовский Н.К.
Се Байни	Отражение русского и китайского национального характера в пословицах и поговорках	Трухтанова Е.В.
Се Сыжуй	Особенности функционирования глаголов речи в русском и китайском языках	Лыткина О.И.
Сколари Джузеппе	Особенности перевода религиозного дискурса на материале Энциклики Папы Римского Франциска "Laudato si"	Мишкuroв Э.Н.
Сунь Луин	Эмотивные фразеологизмы в русском и китайском языках	Кольцова Ю.Н.
Сунь Чао	Функционирование фразеологизмов, включающих в себя образы-символы растений в русской и китайской языковых картинах мира	Трухтанова Е.В.
Сунь Яньхуа	Семантика и символика числа в национальной картине мира (на материале русской и китайской идиоматики)	Трухтанова Е.В.
Сюе Синь	Ключевые концепты современной китайской политики и их передача средствами русского языка	Гарбовский Н.К.
Сюй Да	Методы и принципы перевода названий достопримечательностей Пекина с китайского языка на русский	Кольцова Ю.Н.
Сюй Лунхэ	Топонимика Пекина в современной китайской литературе: особенности перевода топонимов на русский язык	Петросова Е.Г.
Сюй Хао	Межкультурная коммуникация в международных отношениях	Есакова М.Н.
Сюн Ифэн	Речевой этикет в языковом дискурсе культурного развития России XX века	Вьюнов Ю.А.
Сяо Сюн	Крылатые фразы из произведений А.С. Пушкина: особенности интерпретации и перевода на китайский язык	Борис Л.А.

Тан Канци	Вопросы перевода культурных реалий с китайского языка на русский и английский языки (на материале романа представителя китайского магического реализма Мо Янь "Время жить и умирать"	Петросова Е.Г.
У Хао	Китайские традиционные иероглифические игры в аспекте перевода на русский язык	Миронова Н.Н.
Фан Ци	Норма речевого этикета в структуре речевого поведения носителей русского, китайского и английского языков	Мишкурлов Э.Н.
Фань Цзывэнь	Сопоставление терминов видеоигр (на материале русского, английского и японского языков)	Мешкова Е.М.
Фу Цзяньжэнь	Сходства и различия цветообозначений в русском и китайском языках	Гарбовский Н.К.
Хао Юйжань	Особенности перевода русских идиом на китайский язык	Миронова Н.Н.
Ху Юункан	Литературное наследие китайского писателя Лу Синь: история и особенности переводов с китайского языка на русский и английский языки	Петросова Е.Г.
Хуан Минюн	Концепты "праздничное время" и "обычное время" в китайском и русском языковом сознании	Гарбовский Н.К.
Хуан Цзясюань	Асимметрия концептосфер и в обозначении концепта "праздник" в русской и китайской лингвокультурах	Кольцова Ю.Н.
Цао Чуньмей	Концепт "любовь" в романе Чжан Айлин "Любовь, разрушающая города"	Петросова Е.Г.
Цзи Чжэн	Способы выражения юмора в произведениях классика современной китайской литературы XX века Лао Шэ: особенности перевода на английский язык	Петросова Е.Г.
Цзэн Ян	Теория и практика переводов произведений А.П.Чехова на китайский язык	Мишкурлов Э.Н.
Цзян Жунцзя	Ономастическое пространство эргонимов Китая и проблемы их перевода в свете китайско-русской языковой коммуникации	Костикова О.И.
Цзян Сунсю	Экологический дискурс: системно-структурные, функционально-стилистические и переводческие аспекты (на материале русского и китайского языков)	Мишкурлов Э.Н.
Цзян Сюэцин	Перевод терминов нефтегазовой промышленности с русского на китайский	Борис Л.А.
Цинь Шихай	Фольклорные стереотипы в русских и китайских пословицах и литературных баснях	Борис Л.А.
Чан Сяоюй	Особенности средств художественной выразительности в поэме "Реквием" Ахматовой в аспекте перевода на китайский язык	Труханова Е.В.
Чан Яньни	Сопоставительный анализ соматизмов китайского и русского языка	Миронова Н.Н.
Чжан Минь	Прецедентные имена и тексты в глюттонических рекламных дискурсах (на материалах русского и китайского языков)	Мишкурлов Э.Н.

Чжан Нань	Семантические изменения в поэтическом переводе лирики М.И. Цветаевой на китайский язык	Миронова Н.Н.
Чжан Сяотун	Сравнительный анализ конструкции с выражением пассива (русский и китайский языки)	Румянцева М.В.
Чжан Тяньсюй	Стратегии и техники перевода стихотворений В.С. Высоцкого на китайский язык	Воложанин И.Н.
Чжан Цуйцуй	Особенности перевода портретных характеристик героев романа Л.Н. Толстого "Анна Каренина" на китайский язык	Кольцова Ю.Н.
Чжан Чаоюэ	Особенности перевода с русского языка на китайский язык на примере "Стихов доктора Живаго" Б.Л. Пастернака	Румянцева М.В.
Чжан Юаньпэн	Особенности восприятия образа маленького человека носителями китайского языка	Кольцова Ю.Н.
Чжан Юаньси	Концепты СЧАСТЬЕ-НЕСЧАСТЬЕ в лингвокультурном содержании русских и китайских пословиц	Труханова Е.В.
Чжан Ювень	Внешний облик человека в русской и китайской языковых картинах мира: лингвокультурологические, функционально-стилистические, переводческие аспекты	Мишкоров Э.Н.
Чжан Юйтао	Национально-культурные и этимологические характеристики слов, относящихся к угощению и десерту в русской и китайской традициях	Манерко Л.А.
Чжао На	Особенности русско-китайского этикета в языке делового общения	Румянцева М.В.
Чжао Ци	Китайские лексические заимствования в русском языке	Лыткина О.И.
Чжао Цинлин	Особенности перевода современной художественной прозы религиозного направления на примере рассказов Николая Резниченко (сборник "Печь")	Румянцева М.В.
Чжао Юйцзин	Адаптация заимствованных имен как культурологический аспект перевода	Гарбовский Н.К.
Чжоу И	Особенности структуры и языка информационных знаков в Китае и России (на материале китайского и русского языков)	Кольцова Ю.Н.
Чжу Исюань	Заимствования как способ обогащения терминологической системы китайского языка (в сфере экономики)	Гарбовский Н.К.
Чжу Линбо	Военные концепты и способы их передачи русским и китайским языком в целях военного сотрудничества	Гарбовский Н.К.
Чжу Чантань	Языковая норма в средствах массовой информации (китайских и русских)	Кольцова Ю.Н.
Чжу Янь	Особенности перевода на китайский язык поэмы Н.В.Гоголя "Мёртвые души"	Голубева-Монаткина Н.И.
Чэн Гун	Отражение социального статуса женщин в литературе Китая середины XX в. (на материалах романов современной китайской писательницы Чжан Айлин)	Петросова Е.Г.
Чэнь Мэйхань	Лингвокультурологические и переводческие особенности числительных (в паре языков китайский-русский)	Миронова Н.Н.
Чэнь Мэн	Интернет-дискурс и особенности его перевода с точки зрения китайских последователей	Борис Л.А.

Чэнь Хунн	Фразеологизмы с компонентом "сердце" в русском и китайском языках	Лыткина О.И.
Чэнь Чао-Хань	Особенности перевода на китайский язык романа М.А. Булгакова "Мастер и Маргарита"	Голубева-Монаткина Н.И.
Чэнь Ян	Этикетные речевые формулы в китайском и русском языках	Лыткина О.И.
Ши Сюаньцзюнь	Молодёжный сленг в русском и китайском языке	Румянцева М.В.
Шэнь Цзяцзюнь	Особенности языка молодёжных чатов в русском и китайском интернет-пространстве	Кольцова Ю.Н.
Юй Цзыхуэй	Структурно-номинативные и национально-специфические свойства русских и китайских устойчивых выражений с компонентом "число"	Манерко Л.А.
Юй Юнцзе	Особенности перевода на китайский язык пьесы Н.В.Гоголя "Ревизор"	Голубева-Монаткина Н.И.
Ян Синь	Особенности функционирования метафоры в рекламном тексте на материале русского и китайского языков	Мешкова Е.М.
Ян Юаньюань	Особенности перевода на русский язык пьесы Лао Шэ "Чайная" (культурные лакуны)	Голубева-Монаткина Н.И.
Янь Минчжэнь	Влияние социальных факторов на развитие современного русского и китайского языков	Кольцова Ю.Н.
2017-2019		
ФИО	Название работы	Научный руководитель
Российские магистры		
Атаманова Арина Андреевна	Устранение лакун как способ сохранения национально-культурного своеобразия оригинала (на материале романа М.А.Шолохова "Тихий Дон"и его англоязычного перевода)	Богородицкая В.А.
Богданова Дарья Андреевна	История перевода научной книги в Московском университете	Костикова О.И.
Босхамджиева Айса Саналовна	Политический дискурс в мооязычной и плюриязычной среде (на примере выступлений китайских политиков)	Костикова О.И.
Ветрова Ксения Алексеевна	Терминология микроэлектроники:проблемы перевода	Ушаков С.Г.
Джонуа Анастасия Беслановна	Лингвопоэтический анализ как основа предпереводческого анализа	Богородицкая В.А.
Зеленова Анастасия Алексеевна	Категория одушевленности-неодушевленности в русском и китайском языках	Есакова М.Н.
Ковалева Валерия Дмитриевна	Локализация рекламного слогана как переводческая проблема	Богородицкая В.А.

Кравец Оксана Сергеевна	Сопоставительное изучение терминологии в текстах страховой документации в английском и русском языках	Манерко Л.А.
Лебедев Леонид Владимирович	Эвфемизация новостной социально-политической сферы в условиях миграционного кризиса XXI века (на материале текстов британских и американских СМИ)	Богородицкая В.А.
Матвеева Анастасия Александровна	Профессия - переводчик: структура деятельности и организация рабочего процесса	Костикова О.И.
Пономарева Мария Александровна	Прагматический потенциал фразеологических единиц в текстах средств массовой информации политической направленности и его отражение в переводе (на материале английского языка)	Богородицкая В.А.
Попилина Анастасия Павловна	Особенности отражения пространственной семантики в прозаических произведениях Мо Яня и их перевод на русский и английский языки	Манерко Л.А.
Смирнова Тамара Андреевна	Сопоставление структурно-номинативных особенностей терминов электронной торговли в китайском, русском и английском языках (на материале статей из интернет-источников)	Манерко Л.А.
Тимофеева Дарья Алексеевна	Структурные и прагматические особенности специализированного медиадискурса (на примере медиадискурса агрохимической направленности)	Богородицкая В.А.
Трефилова Анастасия Константиновна	Особенности передачи художественного образа главного героя при переводе (на примере книги Дж.Роулинг "Гарри Поттер")	Есакова М.Н.
Чернова Карина Константиновна	Безэквивалентная лексика семейного права и способы ее перевода с английского языка на русский язык	Ушаков С.Г.
Яппаров Артур Маратович	Отражение категориальной семантики англоязычной терминологии материаловедения в сопоставлении с русскоязычными эквивалентами	Манерко Л.А.
Иностранные магистры		
Ань Ци	Фразеологические единицы, связанные с обычаями и обрядами в русском и китайском языках	Есакова М.Н.
Бай Тана	Историко-культурная специфика интерпретации числовых обозначений в русской и китайской лингвокультурах (на материале русских пословиц)	Трухтанова Е.В.
Бай Цзин	Лексическая типология китайского и русского политического дискурса	Миронова Н.Н.
Ван Дунмяо	Особенности перевода на китайский язык романа Л.Н.Толстого "Война и мир"	Голубева-Монаткина Н.И.
Ван Ин	Статьи Александра Блока в переводе на китайский язык	Румянцева М.В.
Ван Минюнь	Особенности перевода на русский язык романа Мо Яня "Устал рождаться и умирать"	Голубева-Монаткина Н.И.
Ван Мэнчжу	Любимые женские образы русской и китайской литературы от древнего времени до современности	Гарбовский Н.К.
Ван Неюй	Приемы языкового конструирования рекламы в русских и китайских СМИ	Трухтанова Е.В.

Ван Сянюй	Стилистические средства в русском рекламном тексте и особенности их перевода на китайский язык	Кольцова Ю.Н.
Ван Цзесинь	Русские фразеологизмы, содержащие наименования старых мер длины и веса и способы их перевода на китайский язык	Жгунова С.А.
Ван Цзиньна	Речевой этикет в языковом дискурсе культурного развития России в советский период	Вьюнов Ю.А.
Ван Цзинюань	Фразеологические единицы в романе Цянь Чжушуа "Осажденная крепость" и их перевод на русский язык	Есакова М.Н.
Ван Цзыцзюнь	Интернет-сленг в русском и китайском языках в контексте влияния социальной среды	Кольцова Ю.Н.
Ван Цзяюй	Омонимия в китайском языке и проблема перевода омонимов на русский язык	Ушаков С.Г.
Ван Ци	Русские фразеологизмы, содержащие названия букв дореволюционной азбуки и способы их перевода на китайский язык	Жгунова С.А.
Ван Чуньсяо	Порядок слов в предложении в русском и китайском языках	Борис Л.А.
Ван Юйхань	Женская проза Китая в переводе на русский язык (на примере романа "Тетушка Тацуру" Янь Гэлин)	Петросова Е.Г.
Ван Юйцзин	Русские фразеологизмы с компонентом "игральные карты" и способы их перевода на китайский язык	Жгунова С.А.
Ван Юйцян	Сопоставительный анализ образов медведя и дракона в русской и китайской языковых картинах мира	Кольовски А.А.
Вань Юйтун	Особенности пейзажной лирики С.А.Есенина и ее перевод на китайский язык	Лыткина О.И.
Вэй Вэньцзя	Ономастика в устойчивых выражениях русского и китайского языков	Костикова О.И.
Вэй Ши	Тема распада Союза Советских Социалистических Республик в современной китайской публицистике	Румянцева М.В.
Вэй Юйсюань	Фразеологические единицы со значением "Внешность человека" в русском и китайском языках	Есакова М.Н.
Гай Цзяи	Переводческая скоропись: теория и методы (на примера русско-китайско языковой комбинации)	Костикова О.И.
Гао Чэн	Символика красного цвета и проблема перевода пословиц и поговорок с цветовым компонентом (на материале китайского и русского языков)	Мишкурлов Э.Н.
Гоу Тау	Особенности русского характера сквозь призму китайского менталитета	Гарбовский Н.К.
Гу Яньци	Фразеологические единицы как отражение древних представлений о мире: общее и специфическое в культуре России и Китая	Жгунова С.А.
Гуань Ханьи	Аудиовизуальный перевод: стратегии перевода диалогов телесериалов (на примере сериала "Как я стал русским" и его перевода на китайский язык)	Костикова О.И.

Гуань Цуйпин	Перевод русской религиозной прозы на китайский язык (на примере рассказов Нины Павловой)	Румянцева М.В.
Гун Хэян	Способы перевода реалий в художественном тексте (на материале перевода М.Булгакова "Мастер и Маргарита" на китайский язык)	Есакова М.Н.
Гун Цзюэ	Лингводидактические основы проверки навыков владения русским языком при переводе с русского языка на китайский язык и с китайского языка на русский язык	Манерко Л.А.
Гэн Сяоцзе	Язык как зеркало культурного развития России XV-XVII вв.	Вьюнов Ю.А.
Дин Жань	Особенности перевода романа Ф.М. Достоевского "Преступление и наказание" на китайский язык	Голубева-Монаткина Н.И.
Ду Ифэй	Приемы лингвокультурной адаптации в переводе скрипта к кинофильму "Вокзал для двоих" на китайский язык	Воложанин И.Н.
Жун Ваньцин	Языковые особенности повести С.В. Василенко "Шамара" и их передача в китайском переводе	Мешкова Е.М.
Жэнь Хунцзин	Китайские пословицы и особенности их перевода на русский язык	Ушаков С.Г.
Жэнь Цзэсюань	История переводоведения в Китае в эпоху династии Тан	Есакова М.Н.
Им Сун Ми	Отражение человеческих отношений в кусских и корейских пословицах и поговорках	Борис Л.А.
Кусайын Бота	Проблемы лингвокультурной адаптации в переводе скрипта кинофильма "А зори здесь тихие" на китайский язык	Воложанин И.Н.
Ли Вэй	Понятие "красота" в русской и китайской лингвокультурах (на примере описаний косметических продуктов в русском и китайском языках)	Костикова О.И.
Ли Донг Мин	Христианская терминология в русском и корейском языках	Борис Л.А.
Ли Ин	Сравнение китайских и российских фразеологизмов с цифровым компонентом и проблемы их перевода	Ушаков С.Г.
Ли Ихань	Перевод китайских научно-технических терминов на русский язык	Румянцева М.В.
Ли Кэ	Особенности перевода реалий (на материале повести А.С. Пушкина "Метель" и ее перевода на китайский язык)	Есакова М.Н.
Ли Луяо	Речевая коммуникация и речевое поведение: кооперативное и некооперативное общение (на материале русского и китайского языков)	Мишкурлов Э.Н.
Ли Пин	Отражение эпохи революций в России и Китае (на примере творчества Максимилиана Волошина и писателей "Движения 4 мая")	Румянцева М.В.
Ли Цзясин	Социально-исторические факторы и их влияние на развитие современного русского и китайского языка (на материале китайского и русского языков)	Кольцова Ю.Н.
Ли Цзяцзя	Заимствования иностранных слов в китайском и русском языках в период XX-XXI вв.	Миронова Н.Н.

Ли Чи	Особенности передачи диалогов и внутренней речи в одновременных переводах на китайский рассказов А.П.Чехова "Хамелеон" и "Тоска"	Воложанин И.Н.
Ли Шанцзэ	Фразеологизмы, по происхождению связанные с русской историей, и способы их перевода на китайский язык	Жгунева С.А.
Ли Шуай	Особенности развития культуры России в советскую эпоху и их отражение в русском языке (на примере кинофильмов)	Вьюнов Ю.А.
Ли Юнчэнь	Оппозиция "жизнь-смерть" в русских и китайских фразеологизмах	Лыткина О.И.
Линь Божань	Особенности перевода по теме "Подъём Китая"	Румянцева М.В.
Линь Сыңцо	Выражения количественного значения в русском языке и особенности его перевода на китайский язык (на материале поэмы Н.В. Гоголя "Мёртвые души")	Лыткина О.И.
Лу Исюань	Особенности перевода русских топонимов на русский язык	Лыткина О.И.
Луй Вэнтао	Лингвокультурные концепты числа и особенности систем счисления в русском и китайском языках: проблемы двустороннего перевода	Воложанин И.Н.
Лю Пэйсу	Сопоставительное изучение компьютерной терминологии (на примере русского и китайского языков)	Мешкова Е.М.
Лю Гуанлянь	Реферат как жанр научной коммуникации (на материале русского и китайского языков)	Немонежная В.Ю.
Лю Гуаньхуа	Традиционные праздники в китайской и русской лингвокультурах	Петросова Е.Г.
Лю Пин	Язык жестов в китайской и русской лингвокультурах	Мешкова Е.М.
Лю Синь	Особенности перевода на китайский язык романа Л.Н. Толстого "Воскресение"	Голубева-Монаткина Н.И.
Лю Сяовань	Переводы пьес и рассказов А.П. Чехова в гендерном аспекте	Миронова Н.Н.
Лю Шижао	Адаптация русской культуры при переводе на китайский язык: на материале романа М.А. Булгакова "Мастер и Маргарита"	Гарбовский Н.К.
Лю Юаньмин	История романа "Троецарствие" Ло Гуаньчжуня и его переводов на иностранные языки	Петросова Е.Г.
Лян Вэнь	Предлоги в русском и китайском языках в сопоставительном аспекте	Румянцева М.В.
Ма Байцзе	Концепт "семья" в русской и китайской лингвокультурах	Мешкова Е.М.
Ма Жонань	Особенности перевода новостей государственной программы "Один пояс, Один путь"(сайт Синьхуа) с китайского на русский язык	Миронова Н.Н.
Ма Жуй	Социальная реклама в Китае и России в аспекте лингвокультурологии	Миронова Н.Н.
Ма Сюэфэй	Художественный перевод с китайского языка на русский в свете межкультурной коммуникации	Петросова Е.Г.
Майдина Айниваэр	Особенности перевода современной художественной прозы с русского языка на китайский язык (на примере рассказов Михаила Тарковского)	Румянцева М.В.

Мэй Цзянь	Диалекты русского языка и его география	Гарбовский Н.К.
Мэн Ци	Пословицы о языке в русской и китайской идиоматике (на материале китайского и русского языков)	Кольцова Ю.Н.
Пайхэлидин Паэрдун	Особенности перевода на китайский язык романа Н.А. Островского "Как закалялась сталь"	Голубева-Монаткина Н.И.
Пань Вэйцао	Художественные особенности поэмы Н.В.Гоголя "Мёртвые души": оригинал и китайский перевод	Мешкова Е.М.
Сун Цяньвэнь	Язык коммерческих соглашений в России и в Китае: проблемы переводческих соответствий	Воложанин И.Н.
Сун Юйфань	Прецедентные имена в русской и китайской рекламе. Их семантика и функционирование	Труханова Е.В.
Сун Яцзин	Проблемы перевода глаголов движения с китайского языка на русский	Лыткина О.И.
Сунь Тин	Роль заимствованного компонента в русском и китайском словообразовании	Есакова М.Н.
Сунь Цзялэ	Речевой и поведенческий этикет в ситуациях приёма пищи (на примерах из русской и китайской художественной культуры)	Труханова Е.В.
Сюй Ин	Некоторые особенности методики преподавания русского языка для китайских студентов на начальном этапе изучения	Труханова Е.В.
Сюй Мэнцзяо	Сопоставление лексических и грамматических средств выражения пространственной семантики в русском и китайском языках	Манерко Л.А.
Сюй Сяолинь	Фитоним "Берёза" в русской лингвокультуре	Лыткина О.И.
Сюй Цяонань	Элементы разговорного стиля в китайской художественной прозе на материале романа "Осень" Ба Цзиня	Немонежная В.Ю.
Тань Юй	Система метафорических концептов животного мира на русском языке и китайском языке	Кольцова Ю.Н.
Тянь Цзин	Образы и символы животных в творчестве Ли Бо и А.С. Пушкина	Труханова Е.В.
У Вэйюй	Русские фразеологизмы с компонентом "еда" и способы их перевода на китайский язык	Жгунева С.А.
Фан Цзин	Социально-культурные стереотипы представлений о женщинах в русских фразеологизмах	Борис Л.А.
Фу Юнь	Особенности перевода географических терминов с китайского языка на русский язык	Торсуков Е.Г.
Фэн Сяоцзе	Особенности передачи разговорного стиля в разновременных переводах на китайский язык повести М.А. Булгакова "Собачье сердце"	Воложанин И.Н.
Фэн Цуюнькай	Неологизмы в современной китайской художественной литературе и их перевод на русский язык	Петросова Е.Г.

Хань Цзямэй	Переводческая деятельность А.А. Ахматовой и ее лирика в переводах на китайский язык	Борис Л.А.
Хо Юйцзя	Русские устойчивые сравнения с компонентом-зоонимом и их эквиваленты в китайской лингвокультуре	Кольовски А.А.
Хоу Мэнвэй	Переводческие преобразования при переводе рассказа Ф.М. Достоевского "Кроткая" на китайский язык	Хуснулина Р.Р.
Хоу Шисюань	Лексические особенности русского и китайского языка Интернета: сопоставительный анализ	Есакова М.Н.
Хуан Хэ	Особенности перевода лексики тематической группы "цвет" с китайского на русский язык	Лыткина О.И.
Хуан Юй	Сходство и различия статусных обращений в русской и китайской культурах. История и современность	Трухтанова Е.В.
Цзи Сяокан	Символика чисел в русской и китайской лингвокультурах (на примере пословиц и образных выражений)	Костикова О.И.
Цзинь Вэньвэнь	Сопоставительный анализ художественных образов героев китайских и русских народных сказок	Трухтанова Е.В.
Цзян Даоцзе	Языковая норма в средствах массовой информации	Кольцова Ю.Н.
Цюань Цзинцзе	Языковые особенности и приемы перевода новостей с русского на китайский язык и с китайского на русский язык	Борис Л.А.
Цюй Дэсинь	Концепт "еда" в русской и китайской лингвокультурах	Лыткина О.И.
Чай Хуэйсинь	Метафора в политическом дискурсе и особенности её перевода на китайский язык	Торсуков Е.Г.
Чжан Жуй	Переводческие потери в переводах романа Ф.М. Достоевского "Униженные и оскорблённые" на китайский язык при описании внешности человека	Трухтанова Е.В.
Чжан Жунжун	Концепт экономики в русской и китайской лингвокультурах	Костикова О.И.
Чжан Ицюн	Изобразительные средства создания художественных образов в произведениях известного китайского писателя Мо Яня	Петросова Е.Г.
Чжан Кэ	Концепт "счастье" в русской и китайской языковой картине мира	Мешкова Е.М.
Чжан Ли	Эволюция и сопоставительный анализ образа "лишнего человека" в русской литературе	Торсуков Е.Г.
Чжан Минфэй	Концепт "Чай" в русской и китайской лингвокультурах	Лыткина О.И.
Чжан Сай	Традиции конфуцианства в китайской художественной литературе на материале сочинений Шу-Цзин и Ши-Цзин	Петросова Е.Г.
Чжан Синьюэ	Трудности перевода слов с культурным компонентом в поэзии Ли Бо	Миронова Н.Н.

Чжан Сююй	Особенности культурного развития России в XV-XVII веках и их отражение в православной лексике и семантике	Вьюнов Ю.А.
Чжан Тяньбай	Особенности названий иностранных фильмов в переводе на китайский и русский языки	Миронова Н.Н.
Чжан Ханьвэнь	Языковые средства выражении эмоций в русской литературе(на примере романа Л.Н. Толстого "Анна Каренина")	Борис Л.А.
Чжан Цзэ	Сопоставление китайских и русских фразеологизмов о животных на основе китайского зодиака	Вьюнов Ю.А.
Чжао Канцяо	Содержательные и языковые особенности социальной рекламы (на материале русского и китайского языков)	Мешкова Е.М.
Чжао Цзяньцяо	Содержательные и языковые особенности политической рекламы (на материале российских средств массовой информации)	Мешкова Е.М.
Чжао Ци	Механизмы создания образа-символа в поэтическом тексте и способы их раскрытия в переводе	Богородицкая В.А.
Чжао Юэтун	Лингвокультурологический аспект цветообозначений в русском и китайском языках	Кольцова Ю.Н.
Чжо Чэньлинь	Обстоятельство образа действия в русском и китайском языках	Румянцева М.В.
Чжоу Иньсюй	Заемствования китайского происхождения в русском языке	Борис Л.А.
Чжоу Фанюань	Русские фразеологизмы, происхождение которых связано с морской службой и способы их перевода на китайский язык	Жгунева С.А.
Чжоу Яо	Содержательные и языковые особенности книги К.С. Станиславского "Работа актера над собой" и их передача в китайском переводе	Мешкова Е.М.
Чжу Аньян	Сопоставительный анализ фразеологических единиц в пьесах В. Шекспира и их переводах на китайский и русский язык	Манерко Л.А.
Чжу Сяоли	Возрождение понятий буддизма в китайском литературном языке (на примере романа Мо Яня "Устал рождаться и умирать")	Борис Л.А.
Чжэн Сяотун	Стилистические особенности лирических произведений Марины Цветаевой и Чжан Айлин	Борис Л.А.
Чэн Цзэюй	Нумерология (цифровая культура) в русской и китайской культурах и их особенности перевода	Ушаков С.Г.
Чэнь Имин	Трансформация архаизмов русской классики при переводе на китайский язык	Торсуков Е.Г.
Чэнь Сюесун	Прецедентные имена в русских и китайских СМИ. Их семантика и функционирование	Трухтанова Е.В.
Чэнь Цимин	Мультикультурные традиции в китайской литературе на примере романа Шань Са "Играющая в го"	Петросова Е.Г.
Шан Хао	Явление паронимии в русском и китайском языках	Румянцева М.В.

Шэнь Янь	Понятие досуг в России и Китае: сходства и отличия	Костикова О.И.
Юань Цзинжуй	Русские лексические заимствования в китайском языке	Лыткина О.И.
Юй Ли	Русский язык как зеркало культурного развития России в первой половине XIX века	Вьюнов Ю.А.
Юй Цюшуан	Поздравление как речевой жанр в русском и китайском языках	Лыткина О.И.
Юй Чжожань	Русские и китайские формулы этикета в межкультурной речевой и жестовой коммуникации	Миронова Н.Н.
Ян Жуй	Особенности передачи метафор в переводе рекламных текстов с русского на китайский язык и с китайского на русский язык	Гарбовский Н.К.
Ян Жуй	Животные как носители человеческих качеств в русской и китайской фразеологии (сравнительный анализ)	Кольцова Ю.Н.
Ян Ин	Имена в китайской и русской лингвокультурах: история и современность	Мешкова Е.М.
Ян Линь	Семантика эвфемизмов в китайском и русском языках	Миронова Н.Н.
Ян Чжаона	Русские фразеологизмы с компонентом "одежда" и способы их перевода на китайский язык	Жгунева С.А.
Ян Юйсинь	Русские фразеологизмы, происхождение которых связано с военной службой и способы их перевода на китайский язык	Жгунева С.А.
Янь Жуньдань	Функционирование зоонимов в русской и китайской лингвокультурах	Немонежная В.Ю.
Янь Япин	Диалог в кино: теория, методология, практика перевода на материале китайского фильма "Прощай, моя наложница"	Костикова О.И.
Яо Гэ	Особенности перевода на китайский язык романа Л.Н.Толстого "Анна Каренина"	Голубева-Монаткина Н.И.
Яо Цихань	Семантика русских паремий тематической группы "человек" и их эквиваленты в китайской лингвокультуре	Кольовски А.А.
2018-2020		
ФИО	Название работы	Научный руководитель
Российские магистры		
Иностранные магистры		